

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 442

Trans-Asya Demiryolu Ağı Hükümetlerarası
Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun
Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve
Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/743)

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/743 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Gerekçesi4

• Dışişleri Komisyonu Raporu6

• Tasarı Metni8

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin8

• Anlaşma Metni9

• Çekince47

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-70-991

14/2/2013

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 28/1/2013 tarihinde kararlaştırılan "Trans-Asya Demiryolu Ağı Hükümetlerarası Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/743)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu

GEREKÇE

Uluslararası ticaretteki gelişme, Asya-Pasifik bölgesindeki limanlar üzerinden yapılan konteynır taşımacılığında süreklilik gösteren artış ve bölgesel entegrasyonun önemi konusundaki farkındalık, Asya-Pasifik ülkelerini ulaştırma şebekeleri yoluyla etkin bağlantı aramaları konusunda teşvik etmiştir.

Bu yeni uluslararası ortam bölgedeki demiryolları açısından, uluslararası koridorların tanımlanması ve işletilmesi amacı ile mevcut hatların iyileştirilmesi ya da yeni hatların inşası imkanı sunmasının yanı sıra ulusal altyapı projeleri ile uluslararası koridorlar arasında sinerji yaratılması için daha üst düzeyde işbirliğini de gerekli kılmaktadır.

Bu cihetle, bölge ülkeleri Trans-Asya ağlarının iyileştirilmesini, işletilmesini ve gelecekteki hat uzatımlarını tartışabilecekleri ve planlayabilecekleri bir çerçeve tanımlanmasını tercih etmişlerdir. Birleşmiş Milletler Asya ve Pasifik Ekonomik ve Sosyal Komisyonunun (UNESCAP) 60. oturumunda ülkeler böyle bir çerçeve sağlayacak olan Trans-Asya Demiryolu (TAR) Ağı Hükümetlerarası Anlaşması konusunda mutabakata varmışlardır.

TAR ağı, hem bölge içinde hem de Avrupa-Asya arasında malların ve kişilerin demiryolu ile taşınması amacıyla belirlenen uluslararası önemi haiz 114.000 kilometrelik demiryolu güzergahından oluşmakta olup, denize kıyısı olmayan ülkelerin bölge limanlarına erişimini sağlayacaktır. Nitekim söz konusu Anlaşma çoğunluğu iç bölgelerde konuşlanmakla birlikte kıyı şeridindeki limanların fonksiyonuna sahip global önemi haiz istasyonları tanımlamaktadır. Bunlar iç bölgelerdeki büyümeyi teşvik edecek ve ekonomik ve sosyal kalkınmanın faydalarından daha geniş kitlelerin yararlanmasını sağlayacak birleşim ve dağıtım merkezleridir.

Bu Anlaşma ile belirlenen TAR ağı bölge için uluslararası entegre bir intermodal taşımacılık ağının tesis edilmesini sağlayacak en önemli yapıtaşdır. Anlaşma, bölgesel kalkınma için yeni bir ivme sağlarken ortak vizyon belirlenmesi, faaliyetlerin koordineli olarak programlanması ve yatırım ihtiyaçları ile kaynaklarının tanımlanmasında katalizör rolü oynayacaktır.

10 Kasım 2006 tarihinde Busan'da Türkiye dahil 18 UNESCAP üyesi tarafından imzalanan Trans-Asya Demiryolu Ağı Hükümetlerarası Anlaşması 1992 yılında UNESCAP marifeti ile uygulamaya konulan Asya Bölgesinde Kara Taşımacılığı Altyapısının Geliştirilmesi Projesinin üç ayağından birini teşkil etmektedir. Projenin diğer bir ayağını oluşturan Asya Karayolları Ağı Hükümetlerarası Anlaşmasına katılmamız 14/9/2009 tarihli ve 2009/15423 sayılı Kararname ile kabul edilmiştir.

Hem Birleşmiş Milletler Avrupa Ekonomik Komisyonu (UNECE), hem de UNESCAP üyesi olan ülkemiz, Avrupa'dan Asya'ya uzanan ulaşım güzergahındaki öncelikli konumu itibarıyla, bu sektörde her iki platformdaki gelişmeleri yakından takip etmektedir. UNECE kapsamında demiryolu ile karayolu altyapısının geliştirilmesi ile ilgili Projelere aktif olarak katılım sağlanırken, UNESCAP platformunda bu alanda işbirliğinin artırılmasını ve geliştirilmesini hedefleyen iki hükümetlerarası anlaşma da imzalanmıştır.

Son yıllarda özellikle demiryolu sektöründe yapılan altyapı yatırımları sadece ülkemiz açısından değil, aynı zamanda kesintisiz bir Avrupa-Asya demiryolu bağlantısı sağlanması bakımından da büyük önem taşımaktadır. Bu nedenle, bölgedeki altyapıların entegrasyonu ve önemli ticari partnerlerimiz olan bölge ülkeleri ile işbirliğinin geliştirilmesi öncelikli hedeflerimiz arasındadır. Trans-Asya Demiryolu Ağı Hükümetlerarası Anlaşması da bu hedefin gerçekleştirilmesinde ülkemize önemli bir imkan sunmaktadır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

18 Mart 2013

Esas No: 1/743

Karar No: 348

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 14/2/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 22/2/2013 tarihinde tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Trans-Asya Demiryolu Ağı Hükümetlerarası Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 6/3/2013 tarihli 54 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, Birleşmiş Milletler Asya ve Pasifik Ekonomik ve Sosyal Komisyonu (UNESCAP) bünyesinde hazırlanan ve ülkemiz adına 10/11/2006 tarihinde imzalanan Trans-Asya Demiryolu (TAR) Ağı Hükümetlerarası Anlaşmasının, Anlaşmanın 13 üncü maddesinde yer alan uzlaştırmaya ilişkin hükümler konusunda çekinceyle birlikte onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Uluslararası ticaretteki gelişmeler, Asya-Pasifik bölgesindeki limanlar üzerinden yapılan konteyner taşımacılığında görülen artış ve bölgesel entegrasyonun önemi konusundaki bilinçlenmenin Asya-Pasifik ülkelerini ulaştırma şebekeleri yoluyla etkin bağlantı kurma arayışına sevk ettiği ve bu gelişmelerin bölgedeki demir yolları açısından uluslararası koridorların tanımlanması ve işletilmesi amacıyla mevcut hatların iyileştirilmesi ve yeni hatların inşası imkanını yarattığı,

- Bu bağlamda, TAR Ağı Hükümetlerarası Anlaşmasının, küreselleşme sürecinde artan uluslararası ticaretin bir sonucu olarak uluslararası yolcu ve eşya taşımacılığındaki ihtiyaca cevap vermek ve Asya ve komşu bölgelerde uluslararası demir yolu bağlantısını teşvik etmek bakımından kapsamlı bir çerçeve sunduğu,

- Önemli bir entegre intermodal taşımacılık ağı teşkil eden TAR Ağı'nın, 114.000 kilometrelik bir demir yolu ağından oluştuğu ve özellikle Orta Asya'daki denize kıyısı olmayan ülkelerin bölge limanlarına erişimi açısından önem arz ettiği,

- Asya ülkelerinin topyekûn bir demir yolu ağı oluşturarak ve bu ağı en verimli şekilde çalıştırmak üzere kullanacakları önemli bir platform niteliğinde olan TAR Ağı Hükümetlerarası Anlaşmasının, 1992 yılında UNESCAP marifetiyle uygulamaya konulan Asya Bölgesinde Kara Taşımacılığı Altyapısının Geliştirilmesi Projesinin üç ayağından birini teşkil ettiği ve ülkemiz bakımından Projenin diğer bir ayağını oluşturan Asya Karayolları Ağı Hükümetlerarası Anlaşmasının iç hukukumuzdaki onay sürecinin 2009 yılında tamamlandığı,

- TAR Ağı Anlaşmasının, ülkemizde demir yolu alanında özellikle son dönemde altyapı yatırımları bakımından sarf edilen çabalar ve kesintisiz bir Avrupa-Asya demir yolu bağlantısının sağlanması bakımından özel bir önem taşıdığı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Osman Aşkın Bak, İstanbul Milletvekili Ahmet Berat Çonkar, Samsun Milletvekili Akif Çağatay Kılıç ve Aksaray Milletvekili Ali Rıza Alaboyun Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
İstanbul	İstanbul	Mardin
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Faruk Loğoğlu</i>	<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Tunca Toskay</i>
Adana	Aksaray	Antalya
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Ali Ediboğlu</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Harun Karaca</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>İsmail Safi</i>	<i>Faik Tunay</i>	<i>Rıfat Sait</i>
İstanbul	İstanbul	İzmir
Üye	Üye	Üye
<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>İdris Bal</i>	<i>Hasan Karal</i>
Kırşehir	Kütahya	Rize
Üye	Üye	Üye
<i>Şaban Dışlı</i>	<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Nazmi Gür</i>
Sakarya	Samsun	Van
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
	Üye	
	<i>Burhan Kayatürk</i>	
	Van	

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TRANS-ASYA DEMİRYOLU AĞI HÜKÜMETLERARASI ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) Türkiye Cumhuriyeti adına 10 Kasım 2006 tarihinde Busan'da imzalanan "Trans-Asya Demiryolu Ağı Hükümetlerarası Anlaşması"nın çekince ile onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TRANS-ASYA DEMİRYOLU AĞI HÜKÜMETLERARASI ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı V.

S. Ergin

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

M. Güler

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

M. M. Eker

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

TRANS-ASYA DEMİRYOLU AĞI HÜKÜMETLERARASI ANLAŞMASI

AKİT TARAFLAR,

Asya ve komşu bölgelerle uluslararası demiryolu ulaşımını teşvik etme ve geliştirme ihtiyacının BİLİNCİYLE,

Devam eden küreselleşme sürecinde artan uluslararası ticaretin bir sonucu olarak uluslararası insan ve eşya taşımacılığında beklenen artışın FARKINDALIĞIYLA,

Trans-Asya Demiryolu Ağının oluşturulması ve işletilmesi için Birleşmiş Milletler Asya ve Pasifik Ekonomik ve Sosyal Komisyonu üye ülkeleri arasındaki işbirliğini HATIRLATARAK,

Uluslararası öneme sahip istasyon ve konteynır terminalleri de dahil olmak üzere Trans-Asya Demiryolu Ağının uluslararası ulaşım ve çevre şartları gereksinimleri doğrultusunda geliştirilmesinin, Birleşmiş Milletler Asya ve Pasifik Ekonomik ve Sosyal Komisyonu'nun üye ülkeleri arasındaki uluslararası ticaretin ve turizmin teşviki ve ilişkilerin güçlendirilmesi için hayati öneme sahip olduğunu GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURARAK,

Özellikle denize kıyısı olmayan ülkeler ile transit ülkelerin özel ihtiyaçlarının karşılanmasında etkili ve verimli uluslararası intermodal ulaştırma şebekesinin önemli bir parçası olarak demiryolu ulaştırmasının rolünü de GÖZÖNÜNDE BULUNDURARAK,

aşağıdaki hususlarda ANLAŞMAYA VARMIŞTIR.

Madde 1

Uluslararası Öneme Sahip Demiryolu Hatlarının Tanımı

Trans-Asya Demiryolu Ağı Hükümetlerarası Anlaşması ("Anlaşma") kapsamında, Ek-I'de tanımlandığı şekliyle "uluslararası öneme sahip demiryolu hatları" ifadesiyle;

- a) hâlihazırda düzenli uluslararası taşımacılık için kullanılan demiryolu hatlarına;
- b) düzenli uluslararası taşımacılık için kullanılması amaçlanan mevcut, yapım aşamasındaki ve yapılması planlanan demiryolu hatlarına;
- c) farklı Devletler arasındaki veya bir Devlet içindeki terminaller arasında deniz veya göller vasıtasıyla devamlı ulaşımı sağlayan feribot hatlarına;
- d) sınır geçiş noktaları, boji değiştirme istasyonları, feribot terminalleri ve gümrükleme olanakları ve hizmetlerinin sunulduğu demiryolu bağlantılı konteynır terminallerine;

atıfta bulunmaktadır.

Madde 2

Trans-Asya Demiryolu Ağının Kabulü

İşbu Anlaşmanın Akit Tarafları (“Taraflar”), Anlaşmanın Ek-I’inde tanımlanan uluslararası öneme sahip demiryolu hatlarını, Tarafların ulusal programları çerçevesinde gerçekleştirmeyi tasarladıkları uluslararası öneme sahip demiryolu hatlarının geliştirilmesi için koordineli bir plan olarak kabul ederler.

Madde 3

Trans-Asya Demiryolu Ağının Geliştirilmesi

Trans-Asya Demiryolu Ağı hatları, Anlaşmanın Ek-II’sinde tanımlanan teknik özelliklerle ilgili rehber ilkelerle uyumlu hale getirilmelidir.

Madde 4

İmza ve Taraf Olma Süreci

1. Anlaşma, Birleşmiş Milletler Asya ve Pasifik Ekonomik ve Sosyal Komisyonu’na üye Devletler tarafından 10–11 Kasım 2006 tarihlerinde Busan’da (Kore Cumhuriyeti) ve bu tarihlerden sonra 16 Kasım 2006’dan 31 Aralık 2008 tarihine kadar New York’taki Birleşmiş Milletler Genel Merkezi’nde imzaya açılır.
2. Bu Devletler Anlaşmaya aşağıdaki şartlarla taraf olabilirler:
 - a) Onama, kabul veya onaylama ile izlenen onama, kabul veya onaylamaya tabi imza veya
 - b) Katılım.
3. Onama, kabul, onaylama veya katılım; şekil ve mevzu açısından usulüne uygun şekilde hazırlanmış bir belgenin Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğine teslim edilmesi suretiyle geçerlilik kazanır.

Madde 5

Yürürlüğe Giriş

1. Anlaşma, en az sekiz (8) üye Devlet Hükümetinin Anlaşmanın 4. Maddesinin 2. ve 3. fıkralarına uygun olarak Anlaşmanın bağlayıcılığını onayladıkları günü takip eden doksancı günde yürürlüğe girer.
2. Anlaşmanın yürürlüğe girme şartlarının sağlandığı tarihten sonra onama, kabul, onaylama veya katılım belgesini teslim eden her Devlet için, bahsekonu belgenin teslimini müteakip doksancı (90) gün sonra Anlaşma yürürlüğe girer.

Madde 6

Trans-Asya Demiryolu Ağı Çalışma Grubu

1. Birleşmiş Milletler Asya ve Pasifik Ekonomik ve Sosyal Komisyonu tarafından Anlaşmanın uygulanmasını ve önerilen her türlü değişikliği değerlendirmek üzere bir Trans-Asya Demiryolu Ağı Çalışma Grubu (“Çalışma Grubu”) kurulacaktır. Birleşmiş Milletler Asya ve Pasifik Ekonomik ve Sosyal Komisyonu üyesi bütün Devletler Çalışma Grubu’nun üyesi olacaktır.
2. Çalışma Grubu her iki yılda bir toplanır. Ayrıca, Taraflar Sekretarya’ya önceden bildirimde bulunmak suretiyle özel bir Çalışma Grubu toplantısı yapılmasını isteyebilir. Sekretarya özel toplantı isteğini Çalışma Grubu’nun bütün üyelerine bildirir ve Taraflar’ın üçte birinden fazlasının Sekretarya’nın bildirisinden itibaren 4 ay içinde toplantıya onay vermesi durumunda Çalışma Grubu’nu özel toplantı için toplar.

Madde 7

Ana Metinde Yapılacak Değişiklik için Prosedürler

1. Anlaşmanın ana metni işbu Maddede belirtilen prosedürle değiştirilebilir.
2. Anlaşmada değişiklik yapılması herhangi bir Akit Taraf tarafından teklif edilebilir.
3. Teklif edilen değişiklik metni, değişikliğin kabul edilmesi önerilen Çalışma Grubu Toplantısı’ndan en az kırk beş (45) gün önce Sekretarya tarafından Çalışma Grubu’nun bütün üyelerine dağıtılır.
4. Değişiklik teklifi toplantıda hazır bulunan ve oylamaya katılan Tarafların üçte iki çoğunluğu ile Çalışma Grubu tarafından kabul edilir. Kabul edilen değişiklik, Sekretarya tarafından, tüm Taraflara nihai kabul için gönderilmek üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri’ne iletilir.

5. İşbu maddenin 4. fıkrası uyarınca kabul edilen bir değişiklik Tarafların üçte ikisinin kabulünden on iki (12) ay sonra yürürlüğe girer. Değişiklik, yürürlüğe girmeden önce değişikliği kabul etmediğini belirten Taraflar hariç, değişikliği kabul ettiğini belirten bütün Taraflar için yürürlüğe girer. Bu fıkra uygun olarak değişikliği kabul etmediğini belirten herhangi bir Taraf, müteakip herhangi bir tarihte değişikliği kabulüne ilişkin belgeyi Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliği'ne teslim edebilir. Değişiklik, bahse konu belgenin teslim tarihinden itibaren 12 ay sonra sözkonusu Devlet için yürürlüğe girer.

Madde 8

Ek-I'de Yapılacak Değişiklik için Prosedürler

1. Anlaşma Ek-I, işbu Maddede belirtilen prosedürle değiştirilebilir.
2. Madde 8 kapsamında, 'doğrudan ilgili Taraf', önerilen değişikliğin konusu toprakları içinde bulunan Taraftır.
3. Sınır istasyonunu tadil eden değişiklikler, değişiklik konusunun ilgili olduğu sınırı paylaşan komşu devlete danışıldıktan ve bu devletin yazılı onayı alındıktan sonra yalnızca doğrudan ilgili Tarafça önerilebilir.
4. Sınır istasyonunu tadil etmeyen değişiklikler doğrudan ilgili herhangi bir Tarafça önerilebilir.
5. Herhangi bir Tarafın önerdiği değişiklik metni, bu metnin kabulünün önerildiği Çalışma Grubu toplantısı yapılmadan en az kırk beş (45) gün önce Sekretarya tarafından Çalışma Grubunun bütün üyelerine dağıtılır.
6. Değişiklik, toplantıda mevcut bulunan ve oy kullanan tarafların oy çoğunluğu ile Çalışma Grubu tarafından kabul edilir. Kabul edilen değişiklik, Sekretarya tarafından, tüm Taraflara gönderilmek üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'ne iletilir.
7. İşbu Maddenin 6. fıkrası uyarınca yapılacak bir değişiklik, bildirim tarihini müteakip altı (6) ay içerisinde Tarafların üçte birinden daha azının Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine değişikliğe ilişkin itirazlarını bildirmeleri halinde kabul edilmiş sayılır.
8. İşbu Maddenin 7. fıkrası uyarınca kabul edilen değişiklik, bütün Taraflar için işbu Maddenin 7. fıkrasında bahsedilen altı (6) aylık sürenin dolmasından üç (3) ay sonra yürürlüğe girer.

Madde 9

Ek-II de Yapılacak Değişiklik için Prosedürler

1. Anlaşma Ek-II, bu Maddede belirtilen prosedürle değiştirilebilir.
2. Herhangi bir Taraf, değişiklik teklif edebilir.
3. Teklif edilen değişiklik metni, değişikliğin kabul edilmesi önerilen Çalışma Grubu Toplantısı'ndan en az kırk beş (45) gün önce Sekretarya tarafından Çalışma Grubu'nun bütün üyelerine dağıtılır.
4. Değişiklik, toplantıda mevcut bulunan ve oy kullanan tarafların oy çoğunluğu ile Çalışma Grubu tarafından kabul edilir. Kabul edilen değişiklik, Sekretarya tarafından, tüm Taraflara gönderilmek üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'ne iletilir.
5. İşbu Maddenin 4. fıkrası uyarınca yapılacak bir değişiklik, bildirim tarihini müteakip altı (6) ay içerisinde Tarafların üçte birinden daha azının Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine değişikliğe ilişkin itirazlarını bildirmeleri halinde kabul edilmiş sayılır.
6. İşbu Maddenin 5. fıkrası uyarınca kabul edilen değişiklik, bütün Taraflar için işbu Maddenin 5. fıkrasında bahsedilen altı (6) aylık sürenin dolmasından üç (3) ay sonra yürürlüğe girer.

Madde 10

Çekinceler

13. Maddenin 5. fıkrasında belirtilen durum hariç tutulmak üzere, Anlaşma'nın herhangi bir maddesine çekince konulamaz.

Madde 11

Çekilme

Herhangi bir Taraf Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri'ne göndereceği bir yazılı bildirim ile Anlaşma'dan çekilebilir. Çekilme, söz konusu bildirimin Genel Sekreter tarafından alınmasından on iki (12) ay sonra yürürlüğe girer.

Madde 12

Anlaşmanın Askıya Alınması

Anlaşmanın yürürlüğü, Tarafların müteakip on iki aylık bir süre boyunca sekiz (8)den az olması durumunda askıya alınır. Böyle bir durumda Sekretarya Taraflara bildirimde bulunur. Anlaşma hükümleri, Tarafların sayısının sekize (8) ulaşması durumunda tekrar yürürlüğe girer.

Madde 13

Anlaşmazlıkların Çözümü

1. Anlaşmanın yorumlanması veya uygulanmasına ilişkin olarak iki veya daha fazla Taraf arasında çıkan herhangi bir anlaşmazlık konusunda Tarafların müzakere veya konsültasyon yolu ile uzlaşmaya varamadıkları durumlarda, anlaşmazlık yaşayan Taraflardan herhangi birinin talep etmesi halinde uzlaşma yoluna başvurulabilir. Bu amaçla, söz konusu anlaşmazlık, anlaşmazlık yaşayan Tarafların karşılıklı anlaşma temelinde belirledikleri bir veya daha fazla uzlaştırıcıya iletilir. Uzlaşma talebinden sonraki üç (3) ay içerisinde anlaşmazlık içinde olan taraflar uzlaştırıcı veya uzlaştırıcıların seçimi üzerinde uzlaşmaya varamazlarsa,, bu Taraflardan herhangi biri Birleşmiş Milletler Genel Sekreterinden anlaşmazlıkla ilgilenecek bağımsız bir uzlaştırıcının atanmasını isteyebilir.
2. Bu Maddenin 1. fıkrasına göre atanan uzlaştırıcı ya da uzlaştırıcıların tavsiyeleri bağlayıcı nitelik taşımasa da, anlaşmazlık içindeki Tarafların yeni telakkilerinin oluşmasında temel oluşturur.
3. Karşılıklı anlaşmayla, anlaşmazlık yaşayan Taraflar uzlaştırıcı veya uzlaştırıcılar tarafından sunulacak teklifi peşinen bağlayıcı olarak kabul edebilirler.
4. Bu maddenin 1, 2 ve 3. fıkraları, anlaşmazlık içindeki Taraflar arasında karşılıklı mutabakat temelinde belirlenen diğer anlaşmazlık giderici önlemleri dışarıda tutacak şekilde yorumlanmaz.
5. Her Devlet, onama, kabul, onaylama ya da katılım belgesini teslim ederken, uzlaşmayla ilgili işbu Maddenin hükümlerine bağlanmamak için çekince koyabilir. Diğer Taraflar bu tür bir çekinceyi saklı tutan Taraf ile uzlaşma hususunda işbu Maddenin hükümleri ile bağlı tutulmaz.

Madde 14

Uygulama sınırlamaları

1. Anlaşmadaki hiçbir şey, anlaşmaya Taraf olanın iç ve dış güvenliği konusunda gerekli olduğunu düşündüğü durumlarda, Birleşmiş Milletler Sözleşmesinin hükümleri ile uyumlu ve durumun gerekliliklerine münhasır olacak şekilde önlem almasını engelleyecek şekilde yorumlanmaz.
2. Taraf ülke Anlaşma ile uyumlu şekilde Trans-Asya Demiryolu Ağını geliştirmek için mümkün olan her türlü çabayı sarf eder. Buna karşın, Anlaşmadaki hiçbir şey herhangi bir Taraf'ın kendi bölgesi boyunca mal dolaşımı ve yolcu trafiğine izin vermesi şeklinde bir zorunluluğu kabul etmesi olarak yorumlanamaz.

Madde 15
Ekler

Ek-I ve II, Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını oluşturur.

Madde 16
Sekretarya

Birleşmiş Milletler Asya ve Pasifik Ekonomik ve Sosyal Komisyonu Anlaşmanın sekretaryası olarak tavsif edilir.

Madde 17
Depozitör

Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri Anlaşmanın depozitörü olarak tavsif edilir.

Hükümetlerince usulüne uygun olarak yetkili kılınmış olan aşağıda imzaları bulunanlar YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE,

Kore Cumhuriyeti Busan’da on Kasım iki bin altı tarihinde, üç metin de eşit düzeyde geçerli olmak üzere, Çince, İngilizce ve Rusça dillerinde tek nüsha olarak imzaya AÇILMIŞ olan

bu Anlaşmayı imzalamışlardır.

Ek-I

TRANS-ASYA DEMİRYOLU AĞI

Trans-Asya Demiryolu Ağı aşağıda belirtilen uluslararası öneme sahip demiryolu hatlarından oluşmaktadır.

Her bir Devletteki Trans-Asya Demiryolu Ağını tanımlamada temel oluşturan hatlar, başlangıç noktaları ve son istasyonları ile koyu renkte gösterilmekte ve bundan sonra dikey olarak listelenmektedirler. Kollara ayrılan hatlar kavşak istasyonunun sağına doğru tanımlanmaktadır. İlave kollar bu ilk kolun altında içerlek olarak gösterilmektedir. Trans-Asya Demiryolu Ağı kapsamındaki tüm hatlar eşit önem taşımaktadırlar.

Hatlar bir sınır noktasında başladığında veya bittiğinde, o hattaki ilk veya son istasyonlar, parantez içinde gösterilen sınır istasyonun adı ve doğrudan ilgili komşu Devletin adı ile takaddüm edilir ya da izlenir.

Bir hatta kendine özgü fonksiyonları olan istasyonların adlarını, bu fonksiyonların italik yazı ve parantez içindeki gösterimi izler. Bu tür fonksiyonlar şunları içermektedir:

- *(sınır istasyonu)*
- *(boji değişimi)*
- *(kavşak)*
- *(deniz bağlantısı), ve*
(feribot terminalleri).

Eksik bağlantılar [köşeli parantezler ile] belirtilmektedir.

Uluslararası Standartlar Organizasyonu (ISO)'nun uzunluğu en az 20 fit ve yukarısı ebadındaki konteynırları ile işlem yapan konteynır terminalli istasyonlar altı çizili olarak gösterilmektedir.

TRANS-ASYA DEMİRYOLU AĞINDAKİ HATLARIN LİSTESİ

ERMENİSTAN

Ayrum-Niuvedi

(Sadakhlo, Gürcistan)

Ayrum (*sınır istasyonu*)

Gyumri (*kavşak*)



Akhuryan (*sınır istasyonu ve boji değişimi*) – (Doğu Kapı, Türkiye)

Masis (*kavşak*)



Erivan – Ijevan (*sınır istasyonu*) – (Barkhudarli, Azerbaycan)



Gagarin – Martuni – [Jermuk – Kapan Meghri (*sınır istasyonu*)] – (Marand, İran İslam Cumhuriyeti)

Yeraşk (*sınır istasyonu*)

(Belidağ - Ordubad, Azerbaycan)

Meghri

Niuvedi (*sınır istasyonu*)

(Agbent, Azerbaycan)

AZERBAYCAN

Yalama–Beyouk Kesik

(Samur, Rusya Federasyonu)

Yalama (*sınır istasyonu*)

Bakü (*feribot terminali*) → (*İran İslam Cumhuriyeti, Kazakistan, Rusya Federasyonu ve Türkmenistan'daki Hazar Denizi limanlarına feribot bağlantısı*)

Alyat (*kavşak*) → Ali Bayramlı (*kavşak*) – Astara (*sınır istasyonu ve boji değişimi*) – (Astara, İran İslam Cumhuriyeti)

→ Ali Bayramlı (*kavşak*) – Agbent (*sınır istasyonu*) – (Niuvedi-Meghri (*sınır istasyonu*), Ermenistan) – Ordubad – Culfa (*sınır istasyonu ve boji değişimi*) – (Culfa, İran İslam Cumhuriyeti)

Akstafa → Barkhudarli (*sınır istasyonu*) – (Ijevan, Ermenistan)

Beyouk Kesik (*sınır istasyonu*)

(Gardabani, Gürcistan)

BANGLADEŞ

Darsana – Gundum

(Gede, Hindistan)

Darsana (*sınır istasyonu*)

Ishurdi (*kavşak*) → Abdulpur (*kavşak*) – Rohanpur (*sınır istasyonu*) – (Singhabad, Hindistan)

↳ Abdulpur (*kavşak*) – Parbatipur– Birol (*sınır istasyonu*) – (Radhikapur, Hindistan)

Tongi (*kavşak*) → Dhaka

Akhaura (*kavşak*) → Kulara – Şahbazpur (*sınır istasyonu*) (Mahāsana, Hindistan)

Çittagong (deniz bağlantısı)

[Gundum (sınır istasyonu)

(sınır istasyonu)
Myanmar]

KAMBOÇYA

Poipet – Sihanoukville

(Klong Luk, Tayland)

[Poipet (sınır istasyonu)
Sisofon]

Bat Deng (kavşak)

→ [Kratie (sınır istasyonu) – (Loc Ninh vilayeti¹,
Vietnam)]
1. Kesin konum belirlenecektir.

Fnorn Penh (kavşak)

↓
Sihanoukville (deniz bağlantısı)

ÇİN

Alaşankou – Lianyungang

(Dostik, Kazakistan)

Alaşankou (sınır istasyonu ve boji değişimi)

Urumçi

Turpan (kavşak)

→ Kaşı [(sınır istasyonu ve boji değişimi) (Torugart,
Kazakistan)]

Lanzhou

Baoji (kavşak)

→ Kunming (kavşak) – Ziangyun (kavşak) – Dali
(kavşak) – [Kachang (sınır istasyonu ve boji
değişimi) – (Miyitkayina, Burma)]

- ↳ [Zianguyun – Jinghong (*sınır istasyonu ve boji değişimi*) – (Boten, Lao PDR)]
- ↳ Dali (*kavşak*) – [Rueli (*sınır istasyonu ve boji değişimi*) – (Muse, Burma)]
- Kunming (*kavşak*) – Hekou (*sınır istasyonu*) – (Lao Cai, Vietnam)
- Kunming (*kavşak*) – Nanning (*kavşak*) – Guangzhou (*kavşak*)
 - ↳ Nanning (*kavşak*) – Hengyang (Pekin-şenzen hattıyla bağlanır.)
 - ↳ Guangzhou (Pekin-şenzen hattıyla bağlanır.)

Zian

- Zhengzhou (*kavşak*) → (Pekin-şenzen hattıyla bağlanır.)
- Zizhou (*kavşak*) → (Tianjin-şangay hattıyla bağlanır.)
- Lianyungang (*deniz bağlantısı*)

Erenhot – Dandong

(Zamin Uud, Moğolistan)

Erenhot (*sınır istasyonu ve boji değişimi*)

Pekin (*kavşak*) → (Pekin-şenzen hattıyla bağlanır.)

Tianjin (*deniz bağlantısı*)

şenyang (*kavşak*) → (Manzhouli-Dalian hattıyla bağlanır.)

Dandong (*sınır istasyonu*)

(Sinuiju, Kore Demokratik Halk Cumhuriyeti)

Manzhouli – Dalian

(Zabaikalsk, Rusya Federasyonu)

Manzhouli (*sınır istasyonu ve boji değişimi*)

Harbin (*kavşak*)

→ Suifenhe (*sınır istasyonu ve boji değişimi*) – (Grodekovo, Rusya Federasyonu)

Çangcun (*kavşak*)

→ Tumen (*sınır istasyonu*) – (Namyang, Kore Demokratik Halk Cumhuriyeti)

Şenyang (*kavşak*)

→ (Erenhot-Dandong hattıyla bağlanır.)

↓ Dalian (*deniz bağlantısı*)

Pekin – Şenzen

Pekin

Zhengzhou (*kavşak*)

→ (Alaşankou-Lianyungang hattıyla bağlanır.)

Vuhan

Hengyang (*kavşak*)

→ (Nanning (*kavşak*) – Pingziang (*sınır istasyonu ve boji değişimi**) – (Dong Dang, Vietnam)
(*İkili boji aracı Vietnam’dan geçerek Gia Lam’a gider.)

↳ Nanning – Kunming

Guangzhou (*kavşak*)

→ Nanning (*kavşak*) - Kunming

↳ Pingziang (*sınır istasyonu ve boji değişimi**) – (Dong Dang, Vietnam)
(*İkili boji aracı Vietnam’dan geçerek Gia Lam’a gider.)

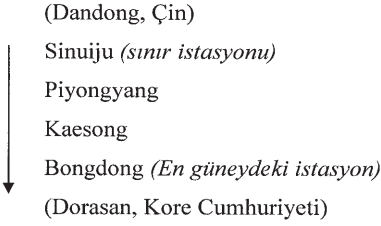
Şenzen

Tianjin – Şangay



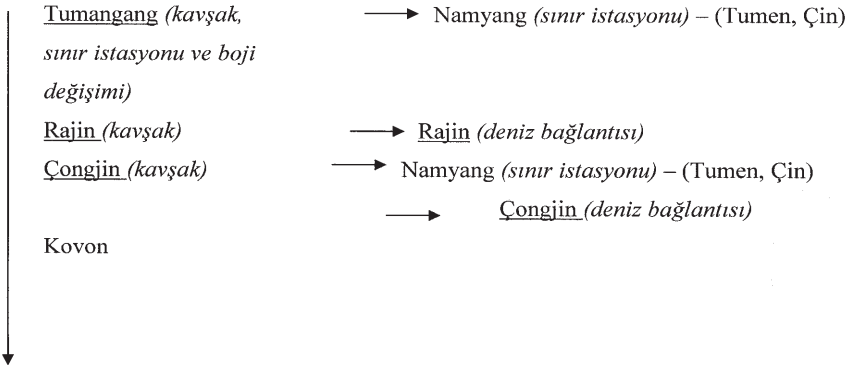
KORE DEMOKRATİK HALK CUMHURİYETİ

Sinuiju – Kaesong



Tumangang – Kumgangsán

(Khasan, Rusya Federasyonu)



Vonsan

Haegumgang

Onjongri (*En güneydeki istasyon*)

(Jejin, Kore Cumhuriyeti)

GÜRCİSTAN

Gantiadi-Gardabani

(Veseloe, Rusya Federasyonu)

Gantiadi (*sınır istasyonu*)

Senaki (*kavşak*)

→ Poti (*deniz bağlantısı*)

Samtredya (*kavşak*)

→ Batum (*deniz bağlantısı*)

Tiflis (*kavşak*)

→ Sadaklo (*sınır istasyonu*) – (Ayrum, Ermenistan)

→ [Akhalkalaki (*sınır istasyonu ve boji
değişimi*) – (Kars, Türkiye)]

Gardabani (*sınır istasyonu*)

(Beyouk Kesik, Azerbaycan)

HİNDİSTAN

Attari-Jiribam

(Vagah, Pakistan)

Attari (*sınır istasyonu*)

Dhandari Kalan

Yeni Delhi (*kavşak*)



Mathura (*kavşak*) – Agra – Nagpur
(*kavşak*) – Vijayavada
(*kavşak*) – Chennai (*deniz bağlantısı*) –
Jolarpettai (*kavşak*) – Madurai (*kavşak*) –
Tuticorin (*deniz bağlantısı*)

- ↳ Mathura (*kavşak*) – Bombay
(*deniz bağlantısı*)
- ↳ Nagpur (*kavşak*) – Bombay (*deniz bağlantısı*)
- ↳ Nagpur (*kavşak*) – Kalküta (*deniz bağlantısı*)
- ↳ Vijayavada (*kavşak*) – Visakhapatnam
(*deniz bağlantısı*) – Kalküta (*deniz bağlantısı*)
- ↳ Jolarpettai (*kavşak*) – Bombay (*deniz bağlantısı*)
- ↳ Madurai (*kavşak*) – Ramesvaram (*feribot terminali*) – (Talaimannar, Sri Lanka)

Kanpur (*kavşak*)



Raksaul (*sınır istasyonu*) – (Birgunj, Nepal)

Mughalsarai

Sitarampur (*kavşak*)



Raksaul (*sınır istasyonu*) – (Birgunj, Nepal)

Kalküta (*kavşak ve deniz bağlantısı*)



Haldia (*deniz bağlantısı*)

Gede (*sınır istasyonu*)

(Darsana, Şahbazpur,

Bangladeş)

Mahيسان (sınır istasyonu)

Badarpur

Jiribam (sınır istasyonu ve

boji değişimi)

[(Tamu, Burma)]

ENDONEZYA

Merak – Banyuvangi

Merak (feribot terminali)

Cakarta (kavşak ve

(deniz bağlantısı)

Cikampek (kavşak)



Sukabumi – Padalarang – Cikampek

(kavşak)



Cirebon (kavşak) - Semarangtavang

(kavşak) -

Surabayapasarturi (deniz bağlantısı)



Prupuk (kavşak) – Purvokerto –
Kroya (kavşak)

Bandung

Gedebage

Kroya (kavşak)



Purvokerto – Prupuk (kavşak) – Cirebon

(kavşak)

Yogyakarta (kavşak)



[Magelang]

Solobalapan (kavşak)



Gundih – Semarangtavang (kavşak)

Kertosono (kavşak)



Vonokromo – Surabayakota

Malang

Bangil



Banyuvangi (feribot terminali)

[Banda Aceh] – Pangkalansusu – Rantauprapat

[Banda Aceh]	
Pangkalansusu	
Medan (<i>kavşak</i>)	→ <u>Belavan</u> (<i>deniz bağlantısı</i>)
Tebingtinggi (<i>kavşak</i>)	→ Siantar
Kisaran (<i>kavşak</i>)	→ Tanjungbalai
Rantauprapat	→ [Payakumbuh]

Teluk Bayur – Muaro

<u>Teluk Bayur</u> (<i>deniz bağlantısı</i>)	
Bukitputus (<i>kavşak</i>)	→ Indarung
Padang	
Lubuk Alung (<i>kavşak</i>)	→ Naras
Padang Panjang (<i>kavşak</i>)	→ Bukittingi – Payakumbuh
Muarakalaban (<i>kavşak</i>)	→ Savahlunto
Muaro	→ [Lubuklinggau]

Lubuklinggau – Panjang

Lubuklinggau	
Muaraenim (<i>kavşak</i>)	→ Tanjung Enim
Prabumulih (<i>kavşak</i>)	→ <u>Kertapati</u>
Tanjungkarang (<i>kavşak/kavşak</i>)	→ Tarahan
Panjang (<i>feribot terminali</i>)	

İRAN (İSLAM CUMHURİYETİ)

Razi – Sarakış

(Kapıköy, Türkiye)

Razi (sınır istasyonu)

Sufian (kavşak)

→ Jolfa (sınır istasyonu ve boji değişimi)
– (Culfa, Azerbaycan)

Tebriz

Miyaneh (kavşak)

Kazvin (kavşak)

→ [Rasht – Bandar-e-Anzali (feribot terminali) – Astara (sınır istasyonu ve boji değişimi)] – (Astara, Azerbaycan)
(Azerbaycan, Kazakistan, Rusya Federasyonu ve Türkmenistan'daki Hazar Denizi limanlarına feribot bağlantısı)

Tahran (kavşak)

Kom (kavşak) – Badrud (kavşak) – Meybod – Bafk (kavşak) – Kerman – [Bam – Fahraj] – Zahedan (boji değişimi) – Mirjaveh (sınır istasyonu) – (Koh-i Taftan, Pakistan)

↳ Kom (kavşak) – Arak (kavşak) – Ahvaz (kavşak) – Kohrramşahr (deniz bağlantısı)

↳ [Arak (kavşak) – Kermanshah – Koşravi (sınır istasyonu) – (Khaneghein, Irak)]

↳ Ahvaz – Bandar – Emam (deniz bağlantısı)

↳ Badrud (kavşak) – İsfahan

↳ Bafk (Sarakış – Bandar Abbas hattı ile bağlanır.)

Garmsar (kavşak)

→ Bandar-e-Amirabad (feribot terminali)
(Azerbaycan, Kazakistan, Rusya Federasyonu ve Türkmenistan'daki Hazar Denizi limanlarına feribot bağlantısı)

Şahrood

Kaşmar (*kavşak*) → (Sarakış – Bandar Abbas hattıyla bağlanır.)

Fariman (*kavşak*) → Maşhad

Sarakış (*sınır istasyonu ve
boji değişimi*)

(Sarakış, Türkmenistan)

Sarakış – Bandar Abbas

(Sarakış, Türkmenistan)

Sarakış (*sınır istasyonu ve
boji değişimi*)

Fariman (*kavşak*) → Maşhad

Kaşmar (*kavşak*) → (Razi-Sarakış hattıyla bağlanır)

Torbat Heidarieh → [Sangan (*sınır istasyonu*) - Herat (*sınır
istasyonu*) - (Afganistan)]

Tabas

Çadormalu (*kavşak*) → Ardakan

Bafk (*kavşak*) → (Kom-Mirjaveh hattıyla bağlanır.)

Bandar Abbas (*deniz
bağlantısı*)

KAZAKİSTAN

Petropavlosk – Dostik

(Utyak, Rusya Federasyonu)

Petropavlosk (*sınır istasyonu*)

Kokşetav

Astana (*kavşak*) → Ecil – Tobol (*kavşak ve sınır istasyonu*) -
(Kartali, Rusya Federasyonu)

↳ Tobol (*kavşak*) – Aiteke-bi –
Nikeltau - Kandagach (*kavşak*)

→ (Semiglavii Març- Aktogai hattıyla bağlanır.)

Karaghandi

Mointi(*kavşak*)

→ Çu (*kavşak*)

Aktogai (*kavşak*)

→ Semipalatinsk – Aul (*sınır istasyonu*) – (Lokot,
Rusya Federasyonu)

→ (Semiglavii Mar-Aktogai hattıyla bağlanır.)

Dostik (*sınır istasyonu*

ve boji değişimi)

(Alaşankou, Çin)

Semiglavii Mar – Aktogai

(Ozinki, Rusya Federasyonu)

Semiglavii Mar

Uralsk (*sınır istasyonu*)

Iletsk I (*sınır istasyonu*),
Rusya Federasyonu

→ (Orenburg, Rusya Federasyonu)

Aktobe

Kandagach (*kavşak*)

→ Nikeltau (*sınır istasyonu*) – (Orsk, Rusya
Federasyonu)

↳ Nikeltau (*sınır istasyonu*) –
Aiteke-bi – Tobol (*kavşak*) –
Astana (*kavşak*)

→ (Petropavlosk-Dostik hattıyla bağlanır.)

→ Makat (*kavşak*) – Ganyuşikino – (Aksaraiskaya,
Rusya Federasyonu)

↳ Makat (*kavşak*) – Beyneu (*kavşak*)
– Oazis – (Karakalpakia,
Özbekistan)

↳ Beyneu (*kavşak*) – Aktau Limanı
(feribot terminali) - (Azerbaycan,
İran İslam Cumhuriyeti, Rusya
Federasyonu ve
Türkmenistan'daki Hazar Denizi
limanlarıyla feribot bağlantısı)

Tyuratam

Kızıl-Orda

Arys (*kavşak*)



Sari-Agaş (*sınır istasyonu*) – (Keles, Özbekistan)

Chimkent

Djambul

Lugovaya (*kavşak ve*



(Bişkek, Kırgızistan)

sınır istasyonu)

Çu (*kavşak*)



Mointi(*kavşak*)

Almaata - I

Ustobe

Aktogai (*kavşak*)



(Petrovavlosk-Dostik hattıyla bağlanır.)

KIRGIZİSTAN

Bişkek – Koçkor

(Lugovaya, Kazakistan)

Alamedin

Balıkçı

[Koçkor]

[Koçkor – Torugart]

[Koçkor

Kara-Keçe

Arpa (*kavşak*)



[Eksik bağlantı] – Osh (*Karasu istasyonu*) –

Celal-Abad (*sınır istasyonu*) – (Andizhan,

Özbekistan)

Torugart (*sınır istasyonu*

ve boji değişimi)

(Kaşı, Çin)]

Özbekistan Sınırı – Osh

(Andizhan, Özbekistan)

Osh (*Karasu İstasyonu*)

(*sınır istasyonu*)

LAO DEMOKRATİK HALK CUMHURİYETİ

[Thanaleng – Mu Gia]

[(Nongkhai, Tayland)

Thanaleng (*sınır istasyonu*)

Vientianne (*kavşak*)

→ [Boten (*sınır istasyonu*) – (Jinghong, Çin)]

Thakhek (*kavşak ve*
sınır istasyonu)

→ [Nakhon Phanom, Tayland]

↓ Mu Gia (*sınır istasyonu*)

(Mu Gia, Vietnam)]

[Vangtao – Densavanh]

[(Chong Mek, Tayland)

Vangtao (*sınır istasyonu*)

Pakse

Savannakhet (*kavşak ve*
sınır istasyonu)

→ [(Mukdahan, Tayland)]

↓ Densavanh (*sınır istasyonu*)

(Lao Bao, Vietnam)]

MALEZYA

Padang Besar – Johor Bahru

(Padang Besar, Tayland)

Padang Besar (*sınır istasyonu*)

Bukit Mertajam (*kavşak*)

→ Butterworth (*deniz bağlantısı*)

Ipoh

Kuala Lumpur (*kavşak*)

→ Port Klang (*deniz bağlantısı*)

→

Setia Jaya

Kajang

Gemas (*kavşak*)

→

Vakaf Bahru (*kavşak*) – Rantau Panjang
(*sınır istasyonu*) – (Sungai Kolok,
Tayland)

↳

Vakaf Bahru – Tumpat

Segamat

Kempas Bahru (*kavşak*)



Pasir Gudang (*deniz bağlantısı*)



Tanjung Pelepas (*deniz bağlantısı*)

Johor Bahru (*sınır istasyonu*)

(Singapur)

MOĞOLİSTAN

Sukhbaatar – Zamin Uud

(**Nauşki**, Rusya Federasyonu)

Sukhbaatar (*sınır istasyonu*)

Ulan Batur

Zamin Uud (*sınır istasyonu ve boji değişimi*)

(Erenhot, Çin)

BURMA

Mandalay – Yangon

Mandalay (*kavşak*)



Laşyo – [Muse (*sınır istasyonu ve boji değişimi*) – (Rueli, Çin)]



Kalay – [Tamu (*sınır istasyonu ve boji değişimi*) – (Jiribam, Hindistan)]

Bago (*kavşak*)



Tanpiyuzayat (*kavşak*) – [Three Pagoda Pass (*sınır istasyonu*) – (Three Pagoda Pass, Tayland)]



Tanpiyuzayat (*kavşak*) – Ye

Yangon (*deniz bağlantısı*)

NEPAL

Birgunj – Hindistan Sınırı

Birgunj (*sınır istasyonu*)

(**Raksaul**, Hindistan)

[Kakarvitta – Brahma Mandi]

(Panitanki, Hindistan)

[Kankarvitta (*sınır istasyonu*)

Brahma Mandi (*sınır istasyonu*)]

(Tanakpur, Hindistan)

Janakpur – Hindistan Sınırı

Janakpur (*sınır istasyonu*)

(Jaynagar, Hindistan)

PAKISTAN

Koh-i Taftan-Vagah

(Mirjaveh, İran İslam Cumhuriyeti)

Koh-i Taftan (*sınır istasyonu*)

Dalbandin (*kavşak*)

→ [Gvadar (*deniz bağlantısı*)]

Spezand (*kavşak*)

→ Kuetta – Bostan – Şaman (*sınır istasyonu*) – (Spinbuldak, Afganistan)

Rohri (*kavşak*)

→ Haydarabad (*kavşak*) – Karaçi (*deniz bağlantısı*) – Kasim (*deniz bağlantısı*)

↳ Haydarabad (*kavşak*) – Mirpurkhas – Kokropar (*sınır istasyonu*)

Lodhran (*kavşak*)

→ Sher Şah (*kavşak*) – Khaneval – Faisalabad – Şahdara (*kavşak*) (Lahor-Peşavar hattıyla bağlanır.)

→ Sher Şah – Kundian – Attok (*kavşak*) – Peşavar (*sınır istasyonu*) – (Afganistan)

Khaneval (*kavşak*)

→ Şahdara (Lahor-Peşavar hattıyla bağlanır.)

Multan

Lahor (*kavşak*)

Vagah (*sınır istasyonu*)

(Attari, Hindistan)

Peşavar-Lahor

(Afganistan)

Peşavar (*sınır istasyonu*)

Attok (*kavşak*)

İslamabad

Ravalpindi

Şahdara (*kavşak*)

Lahor

→ **Sher Şah** – Lodhran (Koh-i Taftan-Vagah hattıyla bağlanır.)

→ Khaneval – Lodhran (Koh-i Taftan-Vagah hattıyla bağlanır.)

KORE CUMHURİYETİ

Dorasan – Busan

(Bongdong, Kore Demokratik Halk Cumhuriyeti)

Dorasan (*En kuzeydeki istasyon*)

Seul

Suvon

Daejeon (*kavşak*)

→ Iksan (*kavşak*) – Mokpo (*deniz bağlantısı*)

↳ Gwangyang (*deniz bağlantısı*)

Daegu

Busan (*deniz bağlantısı*)

RUSYA FEDERASYONU

Buslovskaya – Moskova

(Vainikkala, Finlandiya)

Buslovskaya (*sınır istasyonu*)

Saint Petersburg (*kavşak*)



MGA – Volhovstroï – **Koşa** – Vologda -
Kotelnich (*kavşak*) – Ekaterinburg
(*kavşak*)

↳ Kotelnich (*kavşak*) (Krasnoe –
Nakhodka hattıyla bağlanır.)

Moskova (*kavşak*)



(Krasnoe – Nakhodka hattıyla bağlanır.)

Suzemka – Moskova

Zernovo, Ukrayna)

Suzemka (*sınır istasyonu*)

Bryansk

Moskova (*kavşak*)



(Krasnoe – Nakhodka hattıyla bağlanır.)

Krasnoe – Nakhodka

(Osinovka, Belarus)

Krasnoe (*sınır istasyonu*)

Smolensk

Moskova

Nizhniy Novgorod

Kotelnich (*kavşak*)



Saint Petersburg

Ekaterinburg (*kavşak*)



Kurgan – Utyak (*sınır istasyonu*) –
(Petropavlosk, Kazakistan)



Çelyabinsk – Kartali (*kavşak ve sınır*
istasyonu) – (Tobol, Kazakistan)

↳ Kartali (*kavşak ve sınır istasyonu*) – Orsk (*kavşak ve sınır istasyonu*) – (Nikeltau, Kazakistan)

↳ Orsk (*kavşak ve sınır istasyonu*) – Orenburg – (Ilets, Rusya Federasyonu) – (Aktyubinsk, Kazakistan)

Tatarskaya (*kavşak*) → Lokot (*kavşak ve sınır istasyonu*) – (Aul, Kazakistan)

Novosibirsk (*kavşak*) → Lokot (*kavşak ve sınır istasyonu*) – (Aul, Kazakistan)

Krasnoyarsk

Irkutsk

Ulan Ude

Zaudinski (*kavşak*) → Nauşki (*sınır istasyonu*) – (Sukhbaatar, Moğolistan)

Karimskaya (*kavşak*) → Zabaykalsk (*sınır istasyonu ve boji değişimi*) – (Manzhouli, Çin)

Ussurijsk (*kavşak*) → Grodekovo (*sınır istasyonu ve boji değişimi*) – (Suifenhe, Çin)

Baranovski (*kavşak*) Hasan (*sınır istasyonu ve boji değişimi*) – (Tumangang, Kore Demokratik Halk Cumhuriyeti)

Uglovaya (*kavşak*) → Vladivostok (*deniz bağlantısı*)

Nakhodka (*kavşak, deniz bağlantısı*) → Vostoçini (*deniz bağlantısı*)

Moskova – Samur

Moskova

Ryazan

Koçetovka (kavşak)

→ Rtisthevo – Saratov – Ozinki (sınır istasyonu) – (Semiglavii Mir, Kazakistan)

Gryazi (kavşak)

→ Volgograd

Liski

Likhaya (kavşak)

→ Rostov – Krasnodar (kavşak) – Veseloe (sınır istasyonu) – (Gantiadi, Gürcistan)

↳ Krasnodar (kavşak) – Krimskaya (kavşak) – Novorossiisk (deniz bağlantısı)

↳ Krimskaya (kavşak) – Kavkaz (deniz bağlantısı ve feribot terminali)

Volgograd (kavşak)

→ Gryazi

Aksarayaskaya (kavşak ve sınır istasyonu)

→ (Ganyushkino, Kazakistan)

Astrakhan

→ Olya Limanı (feribot terminali) – (Azerbaycan, İran İslam Cumhuriyeti, Kazakistan ve Türkmenistan'daki Hazar Denizi limanlarına feribot bağlantıları)

Makhaçkala (sınır istasyonu ve feribot terminali)

(Azerbaycan, Kazakistan ve Türkmenistan'daki Hazar Denizi limanlarına feribot bağlantıları)

Samur (sınır istasyonu)

(Yalama, Azerbaycan)

SİNGAPUR

Voodlands-

(Johor Bahru, Malezya)
↓
Voodlands (*sınır istasyonu*)

SRİ LANKA

Kataragama – Katunayake

[Kataragama
Hambantota
Matara]
Colombo (*deniz bağlantısı*)
Sri Jayevardenepura Kotte
↓
Katunayake

Colombo – Talaimannar

Colombo (*deniz bağlantısı*)
Kurunegala (*kavşak*) → [Dambulla]
Maho (*kavşak*) → Trincomalee (*deniz bağlantısı*)
↓
Talaimannar (*feribot terminali*) → (Ramesvaram, Hindistan)

TACİKİSTAN

Nau – Kanibadam

(Bekabad, Özbekistan)

Nau (*sınır istasyonu*)

Khudjand

Kanibadam (*kavşak
ve sınır istasyonu*)

→ Isfara

(Suvanabad, Özbekistan)

Pakhtaabad – Yangi Bazar

(Sariasiya, Özbekistan)

Pakhtaabad (*sınır istasyonu*)

Regar

Duşanbe II

Duşanbe I

Yangi Bazar

Khoshad – Kulyab

(Amuzang, Özbekistan)

Khoshad (*sınır istasyonu*)

Kurgan Tube (*kavşak*)

→ Yavan

Kulyab

TAYLAND

Nongkhai – Padang Besar

(Thanaleng, Lao Demokratik Halk Cumhuriyeti)

Nongkhai (*sınır istasyonu*)

Bua Yai (*kavşak*)

→ **[Nakhon Fanom** (*sınır istasyonu*) – (Thakhek, Lao Demokratik Halk Cumhuriyeti)]

→ [Mukdahan (*sınır istasyonu*) – (Savannakhet, Lao Demokratik Halk Cumhuriyeti)]

Kaeng Khoi (*kavşak*)

→ Nakhonratchasima – Ubonratchathani – [Chong Mek (*sınır istasyonu*) – (Pakse, Lao Demokratik Halk Cumhuriyeti)]

Banphaçi (*kavşak*)

→ Nakhonsavan (*kavşak*) – **Dençai** (*kavşak*) – **Çiangmai**

↳ [Nakhonsavan – Mae Sod (*sınır istasyonu*) – (Myavadi, Burma)]

↳ **[Dençai – Çiangrai** – Mae Sai (*sınır istasyonu*) – (Tachilek, Burma)]

Bangkok – Bang Sue istasyonu
(*kavşak*)

→ Ladkrabang – **Çaçoengsao** (*kavşak*) – Si Racha (*kavşak*) – Kao Chi Chan (*kavşak*) – Sattahip (*deniz bağlantısı*)

→ **Çaçoengsao** (*kavşak*) – Aranyaprathet - Klong Luk (*sınır istasyonu*) – [(Poipet, Kamboçya)]

→ Si Racha – Laemchabang (*deniz bağlantısı*)

→ Kao Chi Chan – Map Ta Put (*deniz bağlantısı*)

Nong Pla Duk (*kavşak*)

→ Namtok – [Three Pagoda Pass (*sınır istasyonu*) – (Thanpyuzayat, Burma)]

Hat Yai (*kavşak*)

→ Sungai Kolok (*sınır istasyonu*) – (Rantau Panjang, Malezya)

Padang Besar (*sınır istasyonu*)

(Padang Besar, Malezya)

TÜRKİYE

Kapıkule – Kapıköy

(Bulgaristan, Avrupa)

Kapıkule (*sınır istasyonu*)

İstanbul

Eskişehir (*kavşak*)

→ Alayunt – Balıkesir – İzmir (*sınır istasyonu*)

Ankara

Kalın (*kavşak*)

→ Samsun (*deniz bağlantısı*)

Sivas

Çetinkaya (*kavşak*)

→ Kars (*kavşak*) – Doğukapı (*sınır istasyonu ve boji değişimi*) – (Akhuryan, Ermenistan)

→ [Kars (*kavşak, sınır istasyonu ve boji değişimi*) – (Akhalkalaki, Gürcistan)]

Malatya (*kavşak*)

→ Toprakkale (*kavşak*) – Adana – Mersin (*deniz bağlantısı*)

→ Toprakkale – İskenderun (*deniz bağlantısı*)

Tatvan – Van (*feribot geçişi*)

Kapıköy (*sınır istasyonu*)

(Razi, İran İslam Cumhuriyeti)

TÜRKMENİSTAN

Türkmenbaşı- Türkmenabad

(Bakü, Azerbaycan)

Türkmenbaşı (feribot terminali)



(Azerbaycan, İran İslam Cumhuriyeti, Kazakistan ve Rusya Federasyonu'ndaki Hazar Denizi limanlarına feribot bağlantısı)

Aşkabat

Tenzhen

Mari (kavşak)



Parakat – Sarakış (sınır istasyonu ve boji değişimi) - (Sarakış, İran İslam Cumhuriyeti)

Türkmenabad (kavşak ve sınır istasyonu)



Gazodjak (sınır istasyonu) – (Pitnyak – K.P. 449, Özbekistan)- Dashovuz – Takhyatash (sınır istasyonu) – Özbekistan)

(Khodchadavlet, Özbekistan)

ÖZBEKİSTAN

Keles – Kocadavlet

(Sari-Agash, Kazakistan)

Keles (sınır istasyonu)

Tukumaçi (kavşak)



Ozodlik – [Angren – Khalkobad] – Pap (kavşak) – Kokand

Sirdarinskaya

Khavast (kavşak)



Bekabad (sınır istasyonu) – (Nau – Kanibadam, Tacikistan) – Suvanabad (sınır istasyonu) – Kokand (kavşak) – Margilan – Andizhan (sınır istasyonu) – (Osh, Kırgızistan)



Kokand (kavşak) – Pap (kavşak) – Namangan

Semer kand

Ulugbek

Navoi (*kavşak*)

→ **Tinçlik – Uçkuduk** – Nukus – **Kungrad** – Karakalpakia (*sınır istasyonu*) – (Oasis, Kazakistan)

Buhara (*kavşak*)

→ **Karşi** (*kavşak*) – Tashguzar (*kavşak*) – [Dekhanabad – Darband] – Boysun – Kumkurgran (*kavşak*) – Sariasıya (*sınır istasyonu*) – (Pakhtaabad, Tacikistan)

↳ **Karşi** (*kavşak*) – RZD 154 (*sınır istasyonu*) – (Talimarjan – **Kerkiçi** (*kavşak*) – Kelif, Türkmenistan)

↳ **Termez** (*kavşak*) – Galaba (*sınır istasyonu*) – (Khairaton, Afganistan)

↳ **Termez** (*kavşak*) – Kumkurgran (*kavşak*) – Sariasıya (*sınır istasyonu*) – (Pakhtaabad, Tacikistan)

Kocadavlet (*sınır istasyonu*)

(Türkmenabad, Türkmenistan)

VIETNAM

Lao Cai – Ho Chi Minh Şehri

(Hekou, Çin)

Lao Cai (*sınır istasyonu*)

Dong Anh (*kavşak*)

→ **Luu Za – Kuan Trieu**

Yên Viên (*kavşak*)

→ (Hanoi- Dong Dang hattıyla bağlanır.)

Gialam (*kavşak*)

→ **Haifong** (*deniz bağlantısı*)

<u>Hanoi</u>	
Tan Ap (<i>kavşak</i>)	→ [Mu Gia (<i>sınır istasyonu</i>) – (Lao Demokratik Halk Cumhuriyeti)]
	→ [Vung Ang (<i>deniz bağlantısı</i>)]
Danang	
<u>Ho Chi Minh Şehri</u> (<i>kavşak</i>)	→ [Vung Tau (<i>deniz bağlantısı</i>)]
	[Loc Ninh eyaleti ¹ (<i>sınır istasyonu</i>) – (Kratie, Kamboçya)]
	1. Kesin yeri ileride belirlenecektir.

Hanoi – Dong Dang

Hanoi

Gialam (*kavşak*)

Yên Viên (*kavşak*)

→ (Lao Cai-Ho Chi Minh Şehri hattıyla bağlanır.)

Lim (*kavşak*)

→ Pha Lai (*kavşak*) – Halong (*deniz bağlantısı*)

Kep (*kavşak*)

→ Halong – Cai Lan (*deniz bağlantısı*)

Dong Dang (*sınır istasyonu*)

→ **Luu Za – Kuan Trieu**

(Pingksiang, Çin)

Ek II

TRANS-ASYA DEMİRYOLU AĞININ TEKNİK ÖZELLİKLERİNE İLİŞKİN REHBER İLKELER

1. Genel

Anlaşmaya ait Ek 1’de tanımlanan Trans-Asya Demiryolu ağının gelişimi, teknik özelliklere ilişkin aşağıdaki ilkeler öncülüğünde gerçekleştirilir. Taraflar, hem yeni demiryolu hatlarının inşası hem de mevcut olanların iyileştirilmesi ve modernleştirilmesi hususlarında bu ilkelere uygun hareket etmek için her türlü çabayı gösterir.

2. Hat kapasitesi

Uluslararası öneme sahip olan demiryolu hatları, malların ve yolcular için demiryolu servislerinin etkin, güvenilir ve ekonomik olarak taşınmasını sağlamak için yeterli kapasiteye sahip olmalıdır.

3. Taşıt yükleme gabarisi

Trans-Asya Demiryolu ağı, ESCAP bölgesi ülkeleri için entegre bir uluslararası intermodal taşıtma şebekesinin önemli bir parçası haline geleceğinden; en az 20 fit uzunluğunda olan ISO konteynırlarının engelsiz taşınmasını sağlamak amacıyla ağın mevcut hatları iyileştirilmeli ve gereken yerlerde yeni hatlar inşa edilmelidir.

4. Birlikte işlerlik

Teknik gereksinimler, uluslararası malların ve yolcuların uluslararası öneme sahip demiryolu hatları boyunca kesintisiz taşınmasını sağlamalıdır. Buna göre; demiryolu hatları ve ilgili altyapı ve ekipman, diğerlerine ilaveten petrol ürünleri, kömür, maden cevheri, çimento ve hububat gibi malları taşıyan ağır trenlerin ulaşımı ve transferi de dahil olacak şekilde uluslararası koşulları karşılamalıdır.

Taraflar, kendilerine komşu olan ülkelerin ve bunun yanı sıra uluslararası öneme sahip demiryolu hatlarının geçtiği diğer ülkelerin teknik gereksinimlerini dikkate almalı ve teknik sınırlamaları kaldırmak ve demiryolları arasında birlikte işlerliği sağlamak amaçlarıyla kendi hatlarını iyileştirmelidir.

Boji devamlılığı izin verdiği takdirde veya sınırlar arasındaki eksik bölümlerin inşası yoluyla boji devamlılığının sağlanması halinde, fren sistemleri ve vagon kuplaj ekipmanlarını da içeren, uluslararası ulaşımında kullanılan demiryolu araçlarının uyumu konusunda belirli hususlar öne çıkmaktadır. Bu bağlamda, sınırlar arasında verimli demiryolu faaliyetlerinin gerçekleştirilebilmesi, hava frenli demiryolu araçları ve uygun vagon kuplaj sistemlerinin kullanılmasına bağlıdır.

Referans alınması amacıyla, Trans-Asya Demiryolu ağındaki boji mesafeleri aşağıda sunulmuştur:

TAD üye ülkeleri demiryolu bojileri (mm)				
1,000	1,067	1,435	1,520	1,676
1. Bangladeş ¹	Endonezya	1. Çin ²	1. Ermenistan	1. Bangladeş ¹
2. Kamboçya		2. Kore	2. Azerbaycan	2. Hindistan
3. Lao		Demokratik	3. Gürcistan	3. Nepal
Demokratik		Halk	4. Kazakistan	4. Pakistan
Halk		Cumhuriyeti	5. Kırgızistan	5. Sri Lanka
Cumhuriyeti		3. Kore	6. Moğolistan	
4. Malezya		Cumhuriyeti	7. Rusya	
5. Burma		4. İran İslam	Federasyonu	
6. Singapur ³		Cumhuriyeti	8. Tacikistan	
7. Tayland		5. Türkiye	9. Türkmenistan	
8. Vietnam ⁴			10. Özbekistan	

TAD'nun potansiyel üyeleri: Japonya (1,067 mm boji) ve Filipinler (1,067 mm boji).

- 1 Ülkenin demiryolu ağının bir kısmı.
- 2 Ayrıca (Vietnam ile arasında) 1000 mm bojili başka bir hattı daha bulunmaktadır.
- 3 Malezya demiryolları hizmet sağlamaktadır.
- 4 Ayrıca 1,435 mm bojili ve çift 1,000/1,435 mm bojili başka hatları da bulunmaktadır.

5. Konteynır Terminalleri Standartları

Uluslararası intermodal trafik, verimli konteynır terminallerini gerektirir. TAD ağı üzerinde bulunan uluslararası konteynır terminalleri:

- terminale giriş ve çıkışlarda zaman kaybını önlemek için ana hatta mümkün olduğu kadar yakın bir yerde olmalı;
- diğer manevra hareketlerinden etkilenmemesi için diğer depolardan ayrı bir yerde olmalı;
- demiryolu-karayolu arayüzünün güvenilirliğinin garanti edilebilmesi için karayolu taşıtlarına kolay erişim imkanı sağlamalı;
- manevra ihtiyacını azaltmak için yükleme/boşaltma alanında yeterli uzunlukta demiryolu hattına sahip olmalı;
- ayaklı köprülülükten, liman istif taşıyıcılarından, konteynır istif makineleri ve/veya konteynır istifleyicilerden oluşan ve en az 20 fit uzunluğundaki ISO konteynırları ile çalışmaya uygun ekipmanlara sahip olmalı;
- muhtemel genişleme için hazırlıklı olmalı;
- malların gümrük işlemleri için Gümrük binalarına sahip olmalıdır.

ÇEKİNCE

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, 12 Nisan 2006 tarihinde Cakarta’da kabul edilen Trans-Asya Demiryolu Ağı Hükümetlerarası Anlaşması Madde 13(5)’e ilişkin olarak aşağıda maruz çekinceyi koymaktadır:

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti 13 üncü maddenin uzlaştırmaya ilişkin hükümleriyle kendini bağlı görmemektedir.”

